

TOUCHING LIVES DELIVERING THE MESSAGE

觸摸生命 | 傳遞使命

2025年秋冬通訊 FALL/WINTER ISSUE

觸動

Touching Lives

短宣不只是去服事他人，更是被神親自改變。

*Short-term mission is not only about serving others—it is about
being transformed by God.*



「傳仁」短宣特刊

go and love 傳仁
foundation 基金會



編者的話 *Editor's Note*

周芷芸 Betty Chou

每一段短宣旅程，都是神親自書寫的故事。

本期《傳仁短宣特刊》收錄了七篇來自老撾的真實見證——有初次踏上宣教工場的年輕人，也有以專業服事的前輩；有教育事奉，也有在異文化中學習謙卑傾聽的心路歷程。

從〈短宣有必要嗎？〉的省思開始，我們被邀請重新思考：短宣究竟是什麼？

它並非一趟「看世界」的旅程，而是一場信心被操練、眼界被開啟、生命被更新的經歷。短宣隊員親身實地，用生命陪伴生命，延續主耶穌那種「道成肉身」的愛。短宣隊的服事看似微小，卻能在人心中留下深刻的印記，成為福音的橋樑。

老撾團隊的見證充滿詩意與敬畏，描繪了在異地文化中經歷神同在的時刻。〈老撾訪宣的背景樂〉的作者看到神在萬邦中奇妙的作為，讚嘆祂在地球另外一個地方，被另外一個文化族群的人們尊崇敬拜。從〈跨越文化的福音〉我們看見神在艱難情況中賜下傳福音的力量。〈2025 暑期短宣心得〉體會到環境的挑戰使神的僕人更加堅定地仰望神。〈2025 老撾短宣隨感〉使讀者感受到基督的肢體同感一靈、合一同工的喜樂。〈感恩之旅〉的作者為著能走出去用愛觸摸生命，也看見神國度的廣大與祂工作的奇妙，向神感恩。〈老撾之行〉描寫當地同工的忠心服事，也反思應當在富足中持守信仰與愛心。

這七篇見證雖風格各異，卻有同一個核心：

短宣不只是去服事他人，更是被神親自改變。

有人從懼怕變得勇敢，有人學會在不確定中信靠，有人被提醒在富足中仍要謙卑感恩。這正是短宣的價值所在——讓我們不再只是「旁觀宣教」，而是「回應呼召、親身參與」的人。

願這些故事成為你心中的感動與呼喚。

讓我們都在主面前再一次說：

「主啊，我在這裡，請差遣我。」（以賽亞書 6:8）

Every short-term mission trip is a story personally written by God. This issue of the Go and Love Short-Term Mission Special Edition features seven true testimonies from Laos—some from young believers setting foot on the mission field for the first time, others from seasoned professionals serving with their skills. The ministries range from education to journeys of learning humility and listening in cross-cultural contexts.

Beginning with “Is Short-Term Mission Really Necessary?”, we are invited to reflect anew: What is short-term mission really about?

It is not a trip to “see the world,” but a journey where faith is tested, vision is broadened, and life is renewed. Mission team members’ lives personally touch the lives of people in the mission field, continuing the incarnational love of Lord Jesus. Many seemingly small acts of the mission team leave eternal marks in people’s hearts, building bridges for the gospel.

The testimonies from the Laos team are filled with poetry and awe, depicting moments of encountering God’s presence in a foreign land. The author of “The Background Music of the Laos Mission Trip” saw God’s marvelous works among the nations, admiring how He is worshiped by people of another culture on the other side of the earth. From “The Gospel Across Cultures” we see the strength from God to preach the gospel under difficult circumstances. “2025 Summer Short-Term Mission Trip Reflection” realizes that hardships in their environment have driven the Lord’s servants to deeper dependence on the Lord. “Reflections on the 2025 Laos Mission Trip” lets us feel the joy of sharing in one Spirit and working in unity with the members of the body of Christ. The author of “A Journey of Gratitude” gives thanks to God for stepping out to experience how love touches lives, seeing the scope of His kingdom and the wonder of His works. “Journey to Laos” describes the faithful service of local co-workers and reflects on how we should maintain faith and love amid abundance.

Though these seven stories differ in tone and form, they share a single heartbeat:

Short-term mission is not only about serving others—it is about being transformed by God.

Some became brave after fear, some learned to trust amid uncertainty, and some were reminded to remain humble and grateful even in abundance. That is the true value of short-term mission—it moves us from merely observing missions to responding to the call and personally participating in it.

May these stories stir your heart and awaken your calling.

And may we all once again say before the Lord:

“Here am I. Send me.” (Isaiah 6:8)

目錄 Contents

封面內頁 編者的話 / 周芷芸

- 1 Editor's Note/Betty Chou
- 4 短宣有必要嗎? / 周芷芸
- 6 Is Short-Term Mission Really Necessary? /Betty Chou
- 9 老撾訪宣的背景樂 / 孟天湛
- 10 The Background Music of the Laos Mission Trip/Tristan Meng
- 12 跨越文化的福音 / 苗苗
- 13 The Gospel Across Cultures /Annie Miao
- 16 2025 暑期短宣心得 / 朱冠倫
- 19 2025 Summer Short-Term Mission Trip Reflection /Kuan Lun Chu
- 23 2025 老撾短宣隨感 / 朱紅
- 24 Reflections on the 2025 Laos Mission Trip /Zhu Hong
- 27 感恩之旅——老撾短宣有感 / 張慶紅
- 29 A Journey of Gratitude — Reflections from My Laos Mission Trip/Qinghong Zhang
- 31 老撾之行——在服事中經歷神 / 謝小冬
- 32 Journey to Laos — Experiencing God Through Service/Xiaodong Xie

觸動

Touching Lives

2025年秋冬通訊
FALL/WINTER ISSUE

出版：傳仁基金會
Publisher: Go and Love Foundation

編輯 / 周芷芸、魏宜玲、李蓮
設計 / 梁穎
印刷 / UTAP Printing
Editors: Betty Chou, Brenda Wang, Lian Li
Design: Ying Liang
Printing: UTAP Printing

版權歸傳仁基金會所有，引用請註明出處
Copyright belongs to the GOAL. Please cite the source when quoting.

特別鳴謝校對及翻譯義工以及相片被徵用的
主內肢體，願神祝福您的擺上！
請恕不——列出名字。

Special thanks to our editing, translation,
and proofreading volunteers and those who
submitted their photos; may God bless your
time and talent. Pardon me for not listing all
the names individually.

短宣有必要嗎？

Is Short-Term Mission Really Necessary? 周芷芸 | Betty Chou

當我們願意踏出腳步，神的使命就能在我們生命中成形。

今年暑假，我帶領了兩個短宣隊，分別前往老撾和印尼。有人問：「短宣真的有必要嗎？為什麼要花那麼多錢去遠方？不如直接把錢寄去幫助當地人就好了。」這個問題很真實，但卻忽略了短宣背後更深層的屬靈意義。短宣的價值，遠遠超過「旅費」本身。

一、短宣是回應主的使命

耶穌清楚吩咐：「你們要去，使萬民作我的門徒」（太 28:19）。

短宣不是一趟旅遊，而是一場操練——用腳步回應大使命。它幫助我們從「聽見」轉為「親身參與」，從「知道」走向「委身」。當我們跨出那一步，就讓神的使命在我們生命中具體成形。

二、短宣打開屬靈眼界

當我們踏入不同的國家與文化，「萬國萬民」不再只是抽象名詞，而是具體的面孔與故事。短宣往往成為神打開信徒眼界的窗口，使人看見更廣的禾場，也在其中聽見神的呼召。許多人正是從短宣開始，走上長宣之路。



三、短宣是「同在」的見證

金錢固然能解決部分需要，但卻無法取代陪伴與心靈的支持。

我曾遇到一位十四歲的女孩，在短短三個月內失去了四位至親，深陷痛苦中。短宣隊員以傾聽與關懷陪伴她，讓她在眼淚中遇見神的愛，心靈得著醫治。這正是短宣的力量——**用生命陪伴生命**。

耶穌也不是遙控救贖，而是「道成肉身，住在我們中間」（約 1:14）。短宣的「去」，正是這份愛的延續。

四、短宣是見證與服事的出口

即使時間短暫，短宣隊透過探訪、福音聚會、教學、醫療或社區服務，都能把基督的愛帶到當地，成為福音的橋樑。許多看似微小的行動，卻能

在人心中留下永恆的印記。

一個奇妙的見證：

這次短宣中，有一位來自美國的中醫師參加隊伍。起初她有些不安，因為當地的醫療隊多為西醫，她不知道自己能夠幫上什麼忙。

然而第二天，一位癱瘓十年的病人被帶來。這位中醫師替他進行針灸，沒想到病人在治療後竟能開口說話，甚至站起來行走！這樣奇妙的醫治讓人驚嘆，也讓在場的人看見神的作為。從那天起，她每天忙於為人治療，也見證說：「我原以為自己在這裡無所用處，卻發現神使用我所學的专业，成為祂醫治與愛的器皿！」

五、短宣是跨文化福音的契機

短宣隊常透過義診、輔導、兒童營會或奮興聚會，接觸到許多從未聽過福音的回教徒與佛教徒。這些跨文化的相遇，讓「未得之民」第一次聽見耶穌基督是「道路、真理、生命」（約 14:6）。



聖經中的「短宣」模式

聖經裡有許多短期差遣的例子：

耶穌差遣十二門徒出去傳福音、醫治、趕鬼（太 10 章）；又差派七十人兩個兩個出去，雖時間有限，卻經歷深刻（路 10:1）。

保羅與巴拿巴的第一次宣教旅程（徒 13-14 章），也是一站一站的短期行動。回到安提阿教會後，他們述說神的作為（徒 14:27）。

這正是今日短宣的模式：**被差派 → 出去服事 → 回來報告 → 激勵教會**。

結語：短宣不是花費，而是投資

短宣的核心，不在於「我們能為當地做多少」，而在於「我們是否願意順服主的差遣，與祂同工」。

金錢可以支持宣教，但人的腳步才能傳遞愛。透過短宣，金錢轉化為行動，愛心化為同在，福音的種子被撒下，終有一天要結出永恆的果子。

短宣，**不是浪費，而是對大使命最實際的回應**。



When we are willing to take a step of faith, God's mission begins to shape in our lives.

This summer, I led two short-term mission teams—one to Laos and another to Indonesia. Some people asked, "Is a short-term mission really necessary? Why spend so much money traveling abroad? Wouldn't it be better just to send the money to help the locals?"

That's an honest question, but it overlooks the deeper spiritual meaning behind short-term missions. The value of these trips goes far beyond the cost.

1. Short-Term Mission Is a Response to God's Command

Jesus clearly commanded, "Go therefore and make disciples of all nations" (Matthew 28:19).

Short-term mission is not a sightseeing tour—it is spiritual training, a tangible response to the Great Commission. It helps us move from merely hearing to participating, from knowing to committing. When we take that step, God's mission begins to take form in our lives.

2. Short-Term Mission Opens Our Spiritual Eyes

When we step into different countries and cultures, "all nations" are no longer abstract terms but real faces and stories.

Short-term mission often becomes a window through which God broadens believers' vision, allowing them to see the vastness of His harvest field and to hear His call more clearly. Many long-term mis-

sionaries began their journey from a single short-term mission trip.

3. Short-Term Mission Is a Testimony of Presence

Money can meet certain needs, but it can never replace companionship and emotional support.

I once met a fourteen-year-old girl who had lost four close family members within three months. She was overwhelmed by grief. The mission team members spent time listening and caring for her, and through their presence, she encountered God's love and experienced healing.

That is the power of short-term mission—life touching life.

Jesus did not redeem us from a distance; He "became flesh and dwelt among us" (John 1:14).

Our going on short-term missions continues that same incarnational love.

4. Short-Term Mission Becomes a Channel of Witness and Service

Though short, mission teams bring Christ's love through visitation, evangelistic meetings, teaching, medical care, or community service—building bridges for the gospel. Many seemingly small acts leave eternal marks in people's hearts.



Here's one amazing testimony:

During our recent mission trip, a doctor of traditional Chinese medicine from the U.S. joined the team. At first, she felt uneasy, wondering how her skills would fit since most of the medical staff were trained in Western medicine.

The next day, a man who had been paralyzed for ten years was brought to the clinic. The doctor performed acupuncture on him. To everyone's astonishment, the man began to speak and even stood up and walked! The miracle left everyone in awe, testifying to God's mighty power. From that day on, she was busy treating patients daily and shared joyfully, "I thought I had little to offer here, but I discovered that God can use my professional skills to become a vessel of His healing and love!"

5. Short-Term Mission Creates Opportunities for Cross-Cultural Evangelism

Through medical outreaches, counseling, children's camps, and revival gatherings, short-term teams often encounter Muslims and Buddhists who have never heard the gospel.

These cross-cultural encounters allow “unreached peoples” to hear—often for the first time—that Jesus Christ is “the way, the truth, and the life” (John 14:6).

Biblical Models of Short-Term Mission

The Bible provides many examples of short-term sending:

Jesus sent out the twelve disciples to preach, heal, and drive out demons (Matthew 10).

He also sent seventy others two by two, and though their time was brief, their experience was profound (Luke 10:1).

Paul and Barnabas' first missionary journey (Acts 13–14) was also a series of short-term trips. When they returned to Antioch, they reported all that God had done (Acts 14:27).

This is the same pattern we follow today:

Sent → Serve → Return → Testify and Inspire the Church.

Conclusion: Short-Term Mission Is Not an Expense, but an Investment

The heart of short-term mission is not about how much we can *do* for others, but whether we are willing to *obey* God's call and *partner* with Him.

Money can support missions, but only our footsteps can deliver love. Through short-term mission, financial resources are transformed into action, love becomes presence, and gospel seeds are sown—seeds that will one day bear eternal fruit.

Short-term mission is not a waste—it is the most practical response to the Great Commission.

老撾訪宣的背景樂

The Background Music of the Laos Mission Trip

孟天湛 | Tristan Meng

似乎每一次訪宣的旅程都帶有背景音樂。還記得九年前傳仁基金會雲南之行，背景音樂是歌詞經過改編的《雲上太陽》 - 「無論是住在 / 美麗的雲南 / 還是躺臥在 / 大洋的彼岸... 當你抬起頭 / 你就會發現 / 愛已為你我而預備。」而這一次在傳仁基金會的組織策劃下前往老撾，背景音樂是一首不知名的苗語歌曲，其中的「耶穌」一詞是我能聽懂的全部歌詞，但是這一點也不妨礙我被深深地打動。

那是在萬象郊區的一間苗族教會裏，傳仁基金會英語品格夏令營的課程間隙，並沒有牧長在場，一群十多歲的孩子，僅僅一把吉他的伴奏之下，一同載歌載舞，歌唱讚美。清亮的歌聲，快樂的手勢，讓我驚喜之餘，也瞬間進入到敬拜的情緒中，恨不得立刻加入他們。視頻傳到本家教會的小組群裡，弟兄姊妹紛紛都說，真美，餘音繞樑，讓人久久難忘。甚至訪宣回來後的幾周時間，我的腦海裡還常常迴響起這首歌曲。



雖然聽不懂苗語的歌詞，但我體會到這就是心靈和誠實的敬拜，自然流露，沒有裝飾。當歌聲在身邊流動的時候，我感到聖靈就如輕風拂過心頭，自然地想起大衛吟誦的「我的心哪，你要稱頌耶和華」。

我們可以想像，耶穌在頒布大使命的時候，背景音樂也許應該是聖潔莊嚴的頌歌；保羅行船在愛琴海的時候，背景音樂也許是波瀾壯闊的史詩；彼得在五旬節宣講福音的時候，背景音樂也許會是慷慨激昂的交響樂；而我們小小的老撾訪宣，就伴隨著孩子們這純淨歡快的樂歌。

這是一次十分開心的經歷，短短一個星期裡，每一個訪宣隊員每一天都在興奮中奔忙，不斷地感到神的同在，感到來自聖靈的力量。當營會開

始以後，我們突然發現可以和那些還在上小學的孩子們談論上帝、耶穌，為他們演出聖經故事的時候，喜樂一下子就從裡面湧出來了。並不是我們千里跋涉、好像居高臨下地要去幫助他們什麼，從某種意義上，更是他們幫助我們看到神在萬邦中奇妙的作為，看到祂如何被地球另外一個地方，另外一個文化族群的人們尊崇敬拜；幫助我們找到服事主、與主同工的美好。我們也不是要去一個偏遠落後的地方插上自己的旗幟，而是去付出愛也接受愛，是去感受在基督裡彼此相愛的心，是與這些尚且年幼的弟兄姊妹建立起在基督裡美好的關係，就如耶穌賜給門徒新命令的時候說，「你們若有彼此相愛的心，眾人因此就認出你們是我的門徒了。」

最後告別的時候，當我們與孩子們緊緊相抱在一起，我們知道，我們擁抱的原是基督的愛。



It seems that every mission journey carries its own background music. I still remember nine years ago, during the Go and Love Foundation's trip to Yunnan, our background music was a modified version of *"The Sun Above the Clouds"*:

"Whether we live in / beautiful Yunnan / or lie across / the ocean's shore... when you lift your eyes / you will see / that love has already been prepared for you and me."

This time, under the organization and planning of the Go and Love Foundation, our journey to Laos had a very different background music—a Miao (Hmong) song whose title I never learned. The only word I could understand was *"Jesus,"* yet that did not hinder me from being deeply moved.

It happened in a Miao church on the outskirts of Vientiane. During a break in the Go and Love Foundation's Character-Building English Camp, with no pastors or elders present, a group of young teenagers began to sing and dance joyfully, accompanied only by a single guitar. Their clear voices and cheerful gestures surprised me and immediately drew me into a spirit of worship—I wished I could jump in and join them. When I shared the video with my home church group,

brothers and sisters all commented, "So beautiful! The melody lingers—it's unforgettable." Even weeks after returning home, that tune still echoed in my mind.

Although I could not understand the Miao lyrics, I sensed that this was true worship in spirit and in truth—natural and unadorned. As the melody flowed around me, I felt the gentle touch of the Holy Spirit, like a soft breeze upon my heart, and I couldn't help but recall David's words: *"Bless the Lord, O my soul."*

We can imagine that when Jesus gave the Great Commission, the background music might have been a solemn and holy hymn; when Paul sailed across the Aegean Sea, it might have been a majestic epic; when Peter preached the gospel on the Day of Pentecost, perhaps a stirring symphony. But our small mission trip to Laos was accompanied by the pure and joyful singing of children.

It was an utterly joyful experience. During that one short week, every team member was busy each day with excitement, constantly sensing God's presence and the power of the Holy Spirit. When the camp began, we suddenly realized that we could talk to these primary school children about God and Jesus, and even act out Bible stories for them. A deep joy welled up within us.

We were not there as if coming from afar to help them in some superior way. In many respects, they helped us—to see God's marvelous works among the nations, to witness how He is worshiped by people of another culture on the other side of the earth, and to rediscover the beauty of serving and co-laboring with Christ. We did not go to a remote or "underdeveloped" place to plant our own flag, but to *give and receive love*—to experience the mutual love that exists in Christ, and to build beautiful relationships with these young brothers and sisters. Just as Jesus said when He gave His new commandment: *"By this everyone will know that you are my disciples, if you love one another."*

When we finally said goodbye and hugged the children tightly, we knew—it was Christ's love that we were embracing.



跨越文化的福音

The Gospel Across Cultures

苗苗 | Annie Miao

疫情之後，我參加了第一次訪宣隊，目的地是老撾首都萬象。那是一個貧富差距極大的城市。每天當司機載著我們前往學校時，沿途可見氣派各異的豪華別墅，而就在這些別墅前，卻有一排用雨棚搭建的簡陋屋舍，裡面住著各式各樣的小商販。這樣的對比，讓我深深體會到人心靈貧乏的另一種現實。



我們每天會前往兩所學校教課。上午在一所公立學校，校長是一位嚴肅的女士，學生們看到我們這群陌生的老師顯得有些緊張。為了打破這種拘謹的氣氛，我們藉著詩歌、遊戲和起中文名字等活動，讓孩子們放鬆、開心起來。

這些孩子幾乎沒有中文基礎，我們從最基本的元音、輔音開始教起，搭配簡單的拼音和日常用語。一節課下來，我發現許多孩子能說出簡單詞組，甚至有學得快的孩子能組成短句。每天最後一節課，我們會把兩個班的學生集合起來，表演當天所學的內容。

然而，有一天我在準備時疏忽了。我臨時簡化了課程內容，刪去難懂的詞彙，只讓自己班的孩子練習核心句子，卻沒有及時告訴 A 班的同工。結果表演時，A 班的孩子仍按原課程內容練習，句型太難，他們無法流利對話。放學時，一個 A 班的小男孩哭著對老師說：「漢語太難了！」那天他沮喪地離開，讓我心裡很難過。

第二天正逢佛教節慶，下著雨，但仍有許多孩子準時到課。班上有位名叫琳達的女同學，性格內向、聲音輕柔，學得很慢卻非常努力。她的筆記本上密密麻麻地寫滿了漢語拼音與老撾語對照的標註。她的專注讓我想起自己小時候學英語時，也曾用拼音或中文標註單字。那一刻我深深感受

到：上帝不僅使用我去教孩子們中文，也在醫治那個曾經害怕失敗、渴望學習的自己。

在公立學校，我們被告知不能公開講福音。直到最後一天，我們開會時仍渴望能在孩子心中撒下福音的種子。經過討論，我們決定用繪本《你很特別》作為分享內容。該如何講、講到什麼程度、怎樣自然地帶出福音，對我來說是極大的挑戰。我心裡掙扎——一面擔心當局限制，一面又不甘心這麼多天以來從未傳講主的愛。最終，內心迫切的傳福音熱情勝過恐懼。那晚我敲開隔壁同工的房門，我們幾位姐妹一同熬夜準備第二天的講稿。

最後一天，我們用故事和遊戲的方式，引導孩子們認識耶穌，讓他們知道：人生所有的困難與需要，都可以向耶穌祈求，只要你願意相信祂。當我觀察孩子們的反應，有些人聽過耶穌的名字，有些則是第一次聽到。那位第一天哭泣的小男孩，最後一天捧著一個鐵皮盒，裡面裝滿他珍藏的寶貝——各種髮圈、髮夾，他送給每位老師一份禮物。我不知道這是否是聖靈的感動，或是他想用學到的中文表達感謝，但我深信，他感受到那份跨越語言與文化的愛——那是上帝透過我們活出來的愛。



這次訪宣讓我深受感動，也帶來生命的改變。訪宣的路上有挑戰、有未知，也有試煉與成長。但當我勇敢地踏出舒適圈，真實地投入其中時，我經歷了神奇妙的帶領與塑造。

「所以，你們不可丟棄勇敢的心，存這樣的心必得大賞賜。」（希伯來書 10:35）

After the pandemic, I joined my first short-term mission trip to Vientiane, the capital of Laos—a city marked by striking economic inequality. Each day as our driver took us to the schools, we passed by rows of lavish villas of various styles. Yet, right in front of these villas stood makeshift shacks covered with tarps, where small vendors lived and worked. The contrast was a vivid reminder of both material and spiritual poverty.



We visited two schools daily. In the morning, we taught at a public school where the principal was a rather stern woman, and the students looked nervous when they saw us, a group of unfamiliar foreign teachers. To ease the tension, we used songs, games, and fun Chinese name introductions to help everyone relax and engage joyfully.

Since the students had no foundation in Chinese language, we began with the most basic vowels and consonants, then added simple pinyin and everyday Chinese expressions. By the end of each class, I noticed that many students could already say short phrases, and some quick learners could even form short sentences. At the end of the day, both classes would come together to perform what they had learned.

However, one day I made a mistake. Realizing that my students struggled with the original script, I simplified the lesson by removing difficult words and kept only the key sentences, but I forgot to inform my co-worker in Class A. As a result, during the performance, their students used the original script, which they had not yet mastered. One little boy was so frustrated that he cried after class, saying, “Chinese is too hard.” He left school that day discouraged, and my heart ached for him.

The next morning was a Buddhist festival day. Though it rained, many children still showed up for class. Among them was a shy girl named Linda. She spoke softly and learned slowly, yet worked very hard to keep up. Her notebook was filled with Chinese pinyin notes, each matched with Lao phonetics. Watching her reminded me of my own childhood—when I used to mark English words with Chinese or pinyin to help myself memorize them. In that moment, I realized that God was not only using me to teach these children Chinese, but

also healing the younger version of me who once felt helpless and longed to learn.

At the public school, we were told that we could not openly share the Gospel. Even on the final day, we were still praying for a way to plant the seed of God’s Word in the hearts of these children. After discussion, we decided to share the story *You Are Special* by Max Lucado. Yet, I wrestled in my heart—how much should we say? Would it be safe to mention Jesus? One part of me was afraid of government restrictions, but another part was unwilling to leave without telling them about God’s love. Eventually, my passion for the Gospel overcame my fear. That night, I knocked on my teammate’s door, and together we stayed up late preparing the next day’s lesson.

On the last day, through storytelling and games, we gently led the children to know about Jesus—teaching them that no matter their troubles or needs, they can always come to Him, if only they believe. Some children had heard of Jesus before, others for the first time. The same boy who had cried on the first day came up to us holding a tin box filled with treasures that he had collected—hair bands and clips he had collected from his snacks. He gave a gift to each teacher. I don’t know whether it was the Holy Spirit moving in his heart or simply his way of expressing gratitude. But I believe he felt the love of God—a love that transcends language and culture, a love that God make us to live out among them.



This short-term mission touched me deeply and changed my life. It wasn’t without hardship, uncertainty, or challenge as well as trials and growth—but when I stepped out of my comfort zone and truly served, I experienced God’s amazing guidance and moulding in my life.

“So do not throw away your confidence; it will be richly rewarded.”

— Hebrews 10:35

2025 暑期短宣心得

2025 Summer Short-Term Mission Reflection

朱冠倫 | Kuan-Lun Chu

傳仁基金會 2025 年暑期的短宣分別前往老撾與印尼兩地。我與來自各教會的弟兄姊妹一同在當地配搭事奉。雖然多數隊員是初次見面，但因著同一個使命、同感一靈，我們之間毫無隔閡，彼此間很快就建立了深厚的情誼。限於篇幅，本文僅分享我在老撾的短宣經歷與感受。

一、初踏萬象——落後中的屬靈呼聲

抵達老撾首都萬象的那一刻，從機場的硬體設施開始，就能感受到這個國家在發展上的遲緩。街道狹窄擁擠、交通混亂、市容老舊，甚至在首都周邊仍可見到許多坑坑疤疤的泥巴路。短宣隊員們一同乘坐的廂型車在顛簸的路上前行，考驗著司機閃避水坑的技術。

萬象市區佛寺林立，幾乎每家商店門前都可見小佛塔，即使是外資企業也不例外。有一次，我們行經一家肯德基快餐店，門口左邊是肯德基爺爺的塑像，右邊則是一座佛塔——這一幕生動呈現了當地佛教文化的根深蒂固。

老撾與鄰國泰國、柬埔寨一樣，佛教深深影響著人們的思想與生活。儘管屬靈的氛圍似乎相當黑暗，但當我們與當地基督徒一同事奉，仍清楚看見神在這地的作為。老撾仍是共產主義體制的國家，宗教信仰受到諸多限制，然而福音的種子早已在這裡生根發芽，靜靜地成長。

二、英語營——在互動中經歷恩典

短宣的第一週，我們在萬象的苗族教會舉辦為期五天的英語營。那裡的信徒雖生活簡樸，卻滿有愛心、忠心事主。由於我們不懂當地語言，教會裡幾位英語不錯的年輕人擔任翻譯，若沒有他們的協助，整個營會幾乎難以進行。

除了教會裡的孩子，也有不少來自鄰近非信徒家庭的孩子參加。英語營既是教育事工，也是一個溫柔的福音外展。有個瘦瘦的小男孩，從第一天起就特別依戀我們隊中一位大學生老師，幾乎形影不離——或許他在這位老師身上感受到久違的關懷與安全感吧。

雖然天氣炎熱、教室裡只有電風扇，但孩子們學習的熱情絲毫不減。老師們也發揮創意，把教學融入遊戲與活動中，使學習充滿趣味與笑聲。令人感動的是，在短短一週內，師生間建立了真摯的情誼。許多隊員在課堂內外都主動關心孩子，嘗試學幾句苗族語，了解他們的生活與文化。孩子們單純、可愛，讓人倍感親切。



所有參與英語營的短宣隊員都深深體會到：我們所「給出」的雖是英語知識，但從他們身上所「領受」的恩典與愛，卻更加寶貴。這真是一場「施與受同蒙祝福」的服事。

三、漢語營——在限制中播下福音種子

英語營結束後，我們緊接著進行為期五天的漢語營。這次的服事地點與對象完全不同——上午在公立學校教導小學生，下午則在職業技術學校教授青少年。

漢語營的學生幾乎都尚未信主。因此，我們透過愛心與關懷，讓孩子們在互動中感受到我們這群老師的真誠與溫暖，特別是在他們面對學習困難時，給予鼓勵與安慰。

營會最後一天，我們透過講故事的方式，間接介紹福音的真理。結束後，學校即將開學，令人欣慰的是，有一位基督徒教師將在這所公校任教。雖然他（她）不便公開信仰，但我們盼望，未來能私下持續關懷這群孩子，把福音的種子延續下去。

我與另一位老師負責教導程度較高的一班學生，因此能進入更深的主

題探討。在最後一堂課，我們以開放討論的方式，邀請學生分享自己對信仰的看法，也分享了我們的基督信仰。令人欣喜的是，這些尚未信主的學生態度相當開放、真誠。願神親自動工，使這次營會所撒下的福音種子在他們心中發芽生長。

四、與當地牧者同得安慰

短宣的另一大收穫，是與老撾當地幾位牧者的交流與相交。老撾的信徒所面對的挑戰，是我們在西方世界難以想像的。一位牧師告訴我，前陣子每個主日崇拜，都有兩位警察固定「出席」——當然，他們並非來敬拜主，而是監視聚會。

牧者除了牧養教會，還得不斷化解政府官員對信仰群體的敵意。教會要成長、要植堂，困難重重，只能靠主的力量去突破。然而，這些挑戰反而使他們更加堅定地仰望神。



身處北美、享有充分信仰自由的我們，除了同情與禱告，更願意成為他們的同工，將來有機會再次回到老撾，繼續彼此配搭。正如使徒保羅在《羅馬書》1章12節所說：「我在你們中間，因你與我彼此的信心，就可以同得安慰。」願我們與老撾的弟兄姊妹彼此勉勵、同蒙主恩。

五、感恩與省思

這次短宣的旅程，不僅讓我看見異文化環境下信仰的挑戰，更讓我深刻體會「福音本是神的大能，要救一切相信的人」。在看似閉塞與艱難的土地上，神的作為從未止息。祂使用願意被差遣的工人，用愛心、言語與行動，在人心中播下希望的種子。

我深深感受到，短宣不只是一次服事的經歷，更是一場屬靈的操練——讓我們重新思考什麼是「走出去」，什麼是「被主使用」。許多時候，我們自以為是在付出，卻在過程中被主塑造、被弟兄姊妹的信心所激勵、被當地信徒的堅持所感動。

回首這趟旅程，我心中滿溢感恩：感謝神的保守、同工們的委身、當地弟兄姊妹的接待，也感謝主讓我親眼見證祂的福音在萬象發光。願主繼續使用祂的教會，無論在老撾、印尼，或世界各地，成為黑暗中的明燈，使萬民因祂得福。



In the summer of 2025, the Go and Love Foundation organized two short-term mission teams—one to Laos and one to Indonesia. I joined fellow brothers and sisters from different churches to serve together at our destinations. Although many of us met for the first time, because we shared the same mission and the same Spirit, our fellowship quickly became warm and genuine. Due to space limits, I will focus here on our ministry in Laos.

1. First Impressions of Vientiane — A Cry Within Simplicity

Upon arriving in Vientiane, the capital of Laos, I immediately sensed the country's slower pace of development—from the outdated airport facilities to the narrow, congested streets, chaotic traffic, and aging cityscape. Even around the capital, there were still muddy and uneven roads. Riding together in a van, our team bumped along these paths, testing the driver's skill at avoiding potholes.

Buddhist temples are everywhere in the city. Almost every shop, big or small, has a small shrine at its entrance—even international chains. Once, we drove past a KFC restaurant where Colonel Sanders' statue stood on one side of the door, and a small Buddhist shrine on the other—a vivid picture of how deeply Buddhism shapes local life and culture.

Like its neighbors, Thailand and Cambodia, Laos is steeped in Buddhist influence. Though the spiritual atmosphere may appear dark, as we worked alongside local believers, we could still see God's hand moving in this land. Laos remains a communist country, and the Christian faith faces restrictions, yet the seed of the gospel has already taken root here.

2. English Camp — Experiencing Grace Through Interaction

During our first week, we held a five-day English Camp at a local Hmong church. The believers there live modestly but serve the Lord with deep faith and joy. Since none of us spoke the local language, several young people from the church who knew English helped interpret for us—without them, the camp would not have been possible.

Many of the children were from the church, but some came from non-Christian families nearby. Thus, the English Camp not only helped church children improve their language skills but also became a gentle outreach to the community. One thin little boy particularly attached himself to a college student in our team, following him everywhere—perhaps drawn by the warmth and attention he rarely experienced.



Despite the heat and lack of air conditioning (only a few fans), the children's enthusiasm for learning remained high, and teachers gave their best effort to make lessons fun through games and activities. What moved me most was the genuine affection that grew between teachers and students within such a short time. Team members learned a few Hmong words, got to know the children's lives and families, and played joyfully with them.

Every mission team member in the English Camp felt the same: although we came to *teach*, what we *received*—the grace and love shown by the children and local believers—was even more precious. Indeed, it was a week of mutual blessing, both giving and receiving.

3. Chinese Camp — Planting Gospel Seeds Under Restriction

After the English Camp, we ran another five-day program—the Chinese Camp—serving different groups in different locations. Each

morning we taught younger students at a public school, and each afternoon we taught older students at a vocational training center.

Almost all students at the Chinese Camp were non-believers. Therefore, we sought to show Christ's love through our care and encouragement, especially when students struggled with learning anxiety or frustration.

On the last day, we introduced the gospel indirectly through storytelling. As the school year was about to begin, we were encouraged to learn that a Christian teacher would soon join the public school staff. Although this teacher might not be able to speak openly about faith, we hope he or she can continue to nurture the relationships formed during the camp and quietly share God's love in the future.

I co-taught the class of older students, whose Chinese level was more advanced, allowing us to discuss deeper topics. On the final day, we invited the students to share about their personal beliefs, and we in turn, shared our Christian faith. To our surprise, they were open and respectful in response. We pray that the seeds planted through these conversations will one day take root in their hearts and bear fruit.

4. Fellowship With Local Pastors — Mutual Encouragement in Christ

Another great blessing of this mission trip was having fellowship with several local pastors. We in the West can hardly imagine the challenges faced by Laotian Christians. One pastor told me that for a period of time, two police officers would “attend” every Sunday worship—not to worship God, of course, but to monitor the gathering.

These pastors must shepherd their flocks while also dealing with government suspicion and pressure. Church growth and church planting seem almost impossible without divine intervention. Yet these hardships have driven them to deeper dependence on the Lord.

We, who enjoy abundant freedom of worship in North America, can only respond with compassion, intercession, and a renewed commitment to partnership. May God allow us to return someday and serve alongside them again. As the Apostle Paul wrote to the Romans, “*that you and I may be mutually encouraged by each other's faith*” (Romans 1:12).



5. Gratitude and Reflection

This short-term mission trip opened my eyes to the challenges of faith in a cross-cultural context and reminded me that *“the gospel is the power of God for salvation to everyone who believes.”* Even in places where the soil seems hard, God’s work never stops. He uses those who are willing to go, to love, and to serve—to sow seeds of hope through simple acts of care.

I realized that short-term mission is not merely an act of service but a spiritual formation journey. It challenges us to reconsider what it truly means to “go” and to “be sent.” Often, we think we are the ones giving, but through the process, God molds us, humbles us, and teaches us through the faith of others.

Looking back, my heart overflows with gratitude—to God for His protection, to my teammates for their dedication, and to the local believers for their hospitality. Above all, I thank the Lord for letting me witness the light of His gospel shining in Vientiane. May He continue to use His Church—whether in Laos, Indonesia, or anywhere in the world—to be a light in the darkness, bringing His blessings to all nations.



2025 老撾短宣隨感

Reflections on the 2025 Laos Mission Trip

朱紅 | Zhu Hong



這是我第一次參加短宣。坦白說，起初的心情是「好奇多於使命」，於是便與團契的五位弟兄姊妹一同報名。

出發前半個月，我開始預備課程。面對許多未知，我心中難免擔心——怕自己能力不夠、課講得不好、無法完成使命。就在此時，神的話語激勵了我。當年，以色列人因重建的聖殿不如從前榮耀而灰心時，神對他們說：「所羅巴伯啊，你當剛強！……大祭司約書亞啊，你也當剛強！這地的百姓啊，你們都當剛強做工，因為我與你們同在。」（哈該書 2:4）

我向主禱告說：「主啊，這次老撾的宣教，我不再與人比較，也不再為語言與才幹憂慮。求祢賜我剛強與勇敢，使我盡心預備，把果效交託在祢手中。求主憐憫、賜福，使我忠心把工做好。」

神也用另一節經文安慰我：「我的恩典夠你用的，因為我的能力是在人的軟弱上顯得完全。」（哥林多後書 12:9）於是，我不再為自己的不足或軟弱憂慮，也不再害怕生病。靠著主的能力，我勇敢踏上這片陌生的土地——老撾。



與九位同工一同服事的七天，至今仍歷歷在目。那七天幾乎像全職服事，比平日上班還累，又遇上悶熱潮濕的氣候。然而奇妙的是，神的愛與聖靈一直與我們同在，保守我們、加添力量，使我們不覺疲憊，反而滿有喜樂——「因靠耶和華而得的喜樂是你們的力量。」（尼希米記 8:10）



為了在跨文化環境中保持健康、上好每一堂課、觸摸生命、傳遞神的愛，我們同心合一、不為旁念所擾。四位老師分兩班為六十位孩子上課，其餘同工支援現場與後勤。需要多一張桌子時，立刻有人默默搬來；投影機故障時，老師舉著筆電繼續講課，旁邊的弟兄專注維修，不一會兒又有姊妹換上新的投影機。大家隨時預備補位：能做什麼就做什麼，需要上就上，沒有人推辭或找藉口。

生活上，我們除了睡覺與上廁所，幾乎都在一起——早餐、乘車、上課、午餐、遊戲、靈修、晚餐、備課。在這親密的相處中，我看見彼此性格中最美好的一面：信任、關愛、耐心與鼓勵。沒有自私、沒有爭競、沒有指責。

短短七天，我收穫了九位親密的「鐵」同伴；但與世俗不同，在基督裡我們是弟兄姊妹。因有基督作頭、我們作肢體，同感一靈、合一同工，使我更有把握與依靠。我也不禁想：天堂的光景，大概就是如此吧。

短宣，是一個選擇。我感謝神讓我作出這個選擇。每當回想那七天的點滴，心裡便情不自禁地微笑。

This was my very first short-term mission trip. To be honest, curiosity outweighed a sense of mission at the beginning, so I joined five brothers and sisters from my fellowship and signed up together.

Two weeks before departure, I began preparing my lessons. Faced with many unknowns, I couldn't help but worry—what if I wasn't capable enough, didn't teach well, or failed the mission? But God's Word strengthened me. When the Israelites were discouraged that the new temple lacked the glory of the former one, God said, *"Be strong, Zerubbabel... Be strong, Joshua... Be strong, all you people of the land, and work. For I am with you."* (Haggai 2:4)



So I prayed, "Lord, for this Laos mission, I will no longer compare myself with others or worry about my abilities or language skills. Please grant me strength and courage. Help me prepare diligently, and I entrust all the outcomes to You. Have mercy, Lord, and bless this work that I may serve You faithfully."

Then God comforted me with another verse: "My grace is sufficient for you, for My power is made perfect in weakness." (2 Corinthians 12:9) From that moment, I stopped worrying about my shortcomings or weakness, or even the possibility of getting sick. Strengthened by His power, I stepped into this unfamiliar land—Laos.

Those seven days of serving alongside nine coworkers remain unforgettable. It was almost like working full-time—physically exhausting and in hot, humid weather. Yet, amazingly, God's love and Spirit were with us, sustaining and strengthening us. Instead of feeling weary, we were filled with joy—for *"the joy of the Lord is your strength."* (Nehemiah 8:10)

To stay healthy, teach well, touch lives, and share God's love in a cross-cultural setting, we worked with one heart and one mind. Four teachers taught two classes of



about sixty children, while others supported operations and logistics. When an extra table was needed, someone quietly carried one in. When the projector suddenly broke, the teacher continued teaching with her laptop while a brother fixed it, and another sister soon replaced it with a spare. Everyone was ready to step in wherever needed—no hesitation, no excuses.

Outside of sleeping and restroom breaks, we spent nearly every moment together—sharing meals, rides, classes, games, devotions, dinners, and lesson prep. Through this close fellowship, I witnessed the best in each person: trust, care, patience, and encouragement. There was no selfishness, no competition, no blame.

In just seven days, I gained nine “iron” companions—friends closer than family. Yet ours was not a worldly friendship; we were brothers and sisters in Christ. With Christ as our Head and we as His body, sharing one Spirit and working in unity, I felt a deep sense of confidence and belonging. I couldn't help but think—perhaps this is what heaven will be like.

A mission trip is a choice—and I thank God that I made this one. Whenever I think back to those seven days, I can't help but smile from the heart.



感恩之旅—— 老撾短宣有感

*A Journey of Gratitude —
Reflections from My Laos Mission Trip*

張慶紅 | Qinghong Zhang

2025年的夏天，對我而言既忙碌又難忘——那是我第一次親身經歷跨文化的海外宣教。過去，「海外宣教」對我來說，不過是教會週報上的一則消息、宣教士代禱信中的故事，或一年一度宣教年會的主題。我理所當然地以為，那與我並無太大關係。

然而，感謝主祂的提醒：「有耳可聽的，就應當聽。」一次又一次聽到宣教士的分享與見證後，聖靈在我心裡輕輕叩門——我能為主做什麼？主的大使命與我有關嗎？當我看到教會有暑期海外短宣的機會時，心裡有個聲音清楚地說：「去吧！」於是我回應了，選擇順服。

老撾——一個陌生、語言不通的國度。我對那裡的宣教完全沒有概念。感謝神，祂為我們預備了周教士帶領訓練，並與經驗豐富的同工們一同擬定詳細的教學計畫，使我們能有方向地預備。而讓我印象最深刻的，是周教士常常提醒我們的一句話：「實際情況會千變萬化，但不變的是——用愛觸摸他們，用生命影響生命，用真誠傳遞神的心意。」

事實正是如此。

我所參與的漢語營設在一所公立中學，當地同工告訴我們不能公開講述耶穌，而且學生人數也不確定。抵達老撾的第一晚，我們立刻召開會議，重新調整課程、設計破冰活動，並同心禱告，將一切交在主的手中。



那一夜，我的心滿是忐忑：陌生的環境、陌生的同工、未知的挑戰——我只能仰望主，求祂掌權。

神的信實與奇妙，遠超過我們的所求所想！



從第一天與孩子們相遇起，祂就除去了我心中的懼怕與隔閡。雖然語言不通，我們卻用微笑、眼神與笨拙的手勢彼此交流。這些簡單卻真誠的互動，反而建立了深厚的情誼。無論是課堂上耐心指導的時刻，還是遊戲中歡笑不斷的片段，短短幾天，神的

愛讓我們從陌生走向熟悉，從拘謹變為依依不捨的擁抱與告別。

回想這一切，我滿心感謝主——當我們踏出舒適圈，用愛觸摸生命時，生命也在觸動生命。這份感動，唯有親身經歷才能體會。神的愛，不僅藉著我們流露，也藉著這些純真的孩子們回應，激勵並更新了我。

更令我感恩的是，神讓我看見祂國度的廣大與祂工作的奇妙。當我們還安於現狀時，神的手早已在世界各地動工；祂的美意不曾停歇。那些居住在偏遠、資源匱乏、常被世人忽略的族群，神卻一個也沒有忘記！

親愛的弟兄姊妹，

你是否願意走出去，讓神使用你，與祂的工同工？

願我們都能回應主的呼召——

用愛觸摸生命，用生命傳遞神的愛。

The summer of 2025 was both busy and unforgettable—it was my first time personally experiencing cross-cultural missions. In the past, “overseas missions” were simply words I saw in church bulletins, stories in missionaries’ prayer letters, or the theme of our annual mission conference. I thought that was all it meant, and it had little to do with me.



But thank God, He kept reminding me through Scripture: “He who has ears to hear, let him hear.” As I listened to one missionary testimony after another, my heart was stirred: *What can I do for the Lord? Does the Great Commission include me?* When I learned that our church was organizing a summer short-term mission trip, I felt a gentle yet firm prompting in my heart: “Go!” And so, I obeyed.

Laos was completely unfamiliar to me—a nation with a different language, culture, and rhythm of life. Thankfully, we had Missionary Betty Chou among us, who faithfully trained our team. Together with experienced coworkers, she helped us prepare a detailed teaching plan. Yet what impressed me most was her constant reminder: “The real situation will always change, but one thing never changes—love them sincerely, touch lives with your life, and convey God’s heart through your actions.”

And indeed, that was true. I joined the Chinese Language Camp held at a public middle school. We were told that we couldn’t openly mention Jesus, and that the number of students might be much smaller than expected. On our first evening in Laos, our team immediately met to revise the teaching schedule, plan icebreakers, and pray for the children who would attend. That night, my heart was filled with uncertainty—an unfamiliar place, new teammates, and unknown challenges. All I could do was surrender everything to God.



God is faithful and amazing! From the very first day, He removed my fears and barriers. Though we didn't share the same language, we connected through smiles, gestures, and laughter. Those simple, awkward attempts became genuine expressions of care. Within just a few days, God's love transformed us from strangers into friends. When the time came to say goodbye, we embraced one another with tears and gratitude.



Looking back, I am deeply thankful that God allowed me to experience firsthand how love touches lives. When we step out in obedience, God works not only through us, but also in us. As we share His love with others, He uses them to refresh and renew our own hearts.

Most of all, I'm grateful that God used this short trip to expand my vision. His kingdom is far greater than I had ever imagined, and His power reaches even the most remote places. While we may grow comfortable in our own routines, God's work never ceases. His perfect will continues to unfold through His Great Commission. Those who live in distant, overlooked places are never forgotten by Him.

Dear brothers and sisters, will you also go? Will you let God use you to be part of His redemptive work in the world?

When we go, we discover that *gratitude grows where love is given—and where God is at work, lives are forever changed.*

老撾之行—— 在服事中經歷神

Journey to Laos — Experiencing God Through Service

謝小冬 | Xiaodong Xie

今年夏天，我們有幸隨周會長踏上老撾的宣教旅程。在有限的人力中，神的帶領卻無比豐盛。這次短宣，讓我們看見當地同工的忠心服事，也反思自己如何在富足中持守信仰與愛心。

敬佩長期駐守的同工

最令我欽佩的，是那些長期駐守在老撾的宣教同工。他們放下安逸，來到條件簡陋的地方，夫妻同心服事，有時還帶著年幼孩子；生活艱苦，卻甘心留在神的呼召中。他們的忍耐與信心，深深激勵了我。

當地同工更是「全程服事者」。我們上完課能休息，他們卻始終陪伴孩子——翻譯、帶領、鼓勵、排練，從早到晚沒有片刻停歇。尤其是青年組負責人賽弟兄，他從清晨忙到夜晚，即使用餐也陪伴孩子。他的熱情與喜樂，讓我看到真正為主燃燒的心。

領隊榜樣與短宣隊員的學習

領隊周會長從事宣教四十多年，年近八十仍精神矍鑠、信心滿滿。若非她與一代代同工忠心耕耘，我們今日怎能參與這美好服事？相比之下，我們短宣隊員更像「學習者」，在當地人的生命榜樣中經歷神、操練信心。

團隊的祝福與默契

我們的團隊同樣令人感恩：孟叔風趣創意，用「演戲」教學；冠倫弟兄沉穩細緻，安排妥當；茅姊妹行



前準備齊全；大學生 Joshua 課堂生動；能堯弟兄課堂上充滿屬靈能力；朱記者邊授課邊拍照；侯姊妹管理經費細緻。正因如此，旅程充滿喜樂與愛。



生命的觸動——苗族青年賽弟兄

賽弟兄來自四百多公里外的村莊，父親是牧師，家中五兄弟姊妹。十一歲離家求學，一邊打工一邊讀書，後來考上老撾國立大學並獲獎學金。因從小接觸宣教士，他精通多種語言，現今生活簡樸，卻充滿感恩。每逢主日，他參與敬拜與翻譯服事，也帶領青年敬拜。

他的生命告訴我們：在資源有限的環境中，信仰、勤奮與堅持如何塑造屬靈力量。對我們而言，更要思考如何在豐富中保持純潔、敬虔與專注。

反思與成長

短宣也讓我們看到待補足之處：教學內容可依當地現況提前作適當調整、討論改進；文化體驗略顯淺薄，若能更多了解當地現狀，或許更貼近他們的文化。當地苗族教會送我們手工別針紀念，若我們也預備紀念標誌的小禮物，將更有意義。

我喜歡省察思考，因這些正是成長的機會。感謝神，讓我們在學習、服事與見證中被更新。願我們如老撾同工，帶著愛與信心，持續回應神的呼召。期待下一次，再次同行，在主的宣教路上見證祂的榮耀。

This past summer, we had the privilege of joining Betty Chou on a mission trip to Laos. Despite our limited manpower, God's guidance was abundantly evident. During this short-term mission trip, we witnessed the faithful service of local coworkers and were challenged to reflect on how we can maintain faith and love amid abundance.

Admiring Long-Term Missionaries

What impressed me most were the missionaries who have been serving in Laos for many years. They gave up comfort to live in humble conditions, serving together as couples and sometimes bringing

young children along. Life is difficult, yet they willingly remain in response to God's calling. Their perseverance and faith deeply inspired me.

The local coworkers were truly "full-time servants." While we could rest after teaching, they stayed with the children—translating, guiding, encouraging, and rehearsing—from morning to night without pause. Particularly, Brother Sai, the leader of the youth group and our chief translator, worked tirelessly from dawn to dusk, even accompanying the children during meals. His enthusiasm and joy revealed a heart genuinely burning for the Lord.

Role Models and Short-Term Mission Learners

Our team leader, Betty Chou, has been in mission work for over forty years. Nearly eighty, she remains energetic and full of faith. Were it not for her and generations of faithful coworkers, we would not have had the opportunity to participate in this beautiful ministry. In comparison, we short-term missionaries were more like "learners," experiencing God and exercising our faith through the life examples of local servants.

The Blessing of Teamwork

Our team was also a source of gratitude:

- Uncle Meng was humorous and creative, using "drama" to teach.
- Brother Kuanlun was steady and meticulous, handling schedules and logistics.
- Sister Mao prepared all teaching and music materials in advance.
- Joshua, a college student, made classes lively and engaging.
- Brother Nengyao was usually quiet, but he radiated spiritual power on stage.
- Reporter Zhu taught while documenting each smile.
- Sister Hou carefully managed every expense.

Because of them, the journey was filled with joy and love.

A Life That Moved Me — Brother Sai, a Hmong Youth



回應表

Brother Sai comes from a village over 400 kilometers away. His father is a pastor, and he has five siblings. At eleven, he left home to study, working while attending school. He later entered the National University of Laos with a scholarship. Growing up around missionaries, he learned multiple languages and now lives simply yet gratefully. Every Sunday, he participates in worship and translation ministry and also leads the youth in worship.



His life shows how faith, diligence, and perseverance can cultivate spiritual strength in a resource-limited environment. For those of us in abundance, it challenges us to reflect on how to maintain purity, devotion, and focus amid plenty.

Reflection and Growth

Our teaching content could be better adapted in advance to suit the local context, with room for discussion and refinement. The cultural experience felt somewhat superficial; if we could gain deeper insight into the local situation, we might better connect with their culture. The local Hmong church gifted us handmade pins as souvenirs. I wished we had also prepared commemorative gifts.



I cherish moments of reflection and introspection, for they are opportunities for growth. Thank God for renewing us through learning, serving, and witnessing. May we, like our coworkers in Laos, continue to respond to God's calling with love and faith. Looking forward to the next journey—walking together again, bearing witness to His glory on the path of missions.



姓名： _____ 電話： _____

地址： _____ 電郵： _____

我願在以下方面參與「傳仁」事工

1 奉獻支持

醫療 \$ _____

奉獻選擇

社區發展 \$ _____

支票郵寄： Go and Love Foundation

教育 \$ _____

433 Airport Blvd, Suite 218

雲南「照亮前程」助學金（每年）：

Burlingame, CA 94010

高中生 — 每位 \$520

（支票抬頭請寫 Go and Love Foundation）

大學生 — 每位 \$690

Paypal: golovefoundation.org/donation

緬甸「希望之家」孤兒院（每月）：

Zelle: GO AND LOVE FOUNDATION

小學生 — 每位 \$70

serve@golovefoundation.org

高中生 — 每位 \$75

我們將發給您免稅收據

其它 \$ _____

聯邦免稅號碼：81-0588441

2 事工參與

歡迎「傳仁」到我們教會或團契介紹事工，並提供訓練，下列是我們教會的聯繫方式：

我對短期 / 長期投入此事工有興趣，下列是我的聯繫方式：

其它建議

2024 年財務報告

總收入：\$454,317.22 總支出：\$394,243.12



Response Form



Name: _____ Telephone: _____

Address: _____ E-mail: _____

I wish to participate in the following projects of the GOAL

1 Donation

Medical Service \$ _____

Community Development \$ _____

Education \$ _____

Yunnan "Light the Way" Financial Aid (Annual):

High School - \$520 per student

College - \$690 per student

Myanmar "Home of Hope" Orphanage (Monthly):

Elementary School - \$70 per student

High School - \$75 per student

Other Subjects

\$ _____

Donation Methods

Mailing Checks:

Go and Love Foundation

433 Airport Blvd, Suite 218

Burlingame, CA 94010

(Please make checks payable to Go and Love Foundation)

Paypal: [golovefoundation.org/donation](https://www.golovefoundation.org/donation)

Zelle: GO AND LOVE FOUNDATION

serve@golovefoundation.org

Tax deductible receipt will be sent to you.

Federal Tax ID: 81-0588441

2 Ministry Involvement

You are welcome to introduce your ministry or fellowship at our church.

I am interested in short-term/long-term service in this area: Please

Please contact us:

contact me:

Other suggestions

傳仁基金會國際總會

Go and Love Foundation

433 Airport Blvd., Suite 218

Burlingame, CA 94010, USA

(650)393-4095

serve@golovefoundation.org

www.golovefoundation.org

傳仁基金會雲南辦事處

Go and Love Foundation-Yunnan, China

雲南省昆明市廣福城沁福園 A9 一棟 707 號

(+86) 153-4871-2396

傳仁基金會香港分會

Go and Love Foundation Hong Kong Ltd.

C1, 9/F, Forda Industrial Building

16 Wang Chau Rd., Yuen Long

New Territories, Hong Kong

(852)2417-2323

傳仁基金會江蘇辦事處

Go and Love Foundation-Jiangsu, China

江蘇省徐州市銅山區張集鎮

利民小區 16 棟 3 單元 102 號

(+86) 181-5182-4092

國際董事會

洪昆倫弟兄 (主席)、劉天仁弟兄 (副主席)、
茅苓姐妹 (文書)、王李鳳姐妹 (財務)、
聶台岡長老、尹紅風弟兄、甘健濠傳道 (香港代表)、周芷芸姊妹 (會長)

INT'L BOARD

Mr. Kun Lun Hong (Chair), Mr. Tian Jen Lau (Vice Chair), Ms. Mao Ling (Secretary), Ms. Theresa Wang (Treasurer), Elder Tai Gang Nieh, Mr. Hong Feng Yin, Minister Andy Kam (HK Representative), Ms. Betty Chou (President)

香港委員會

黃惠文弟兄 (主席)、許少英姐妹、甘健濠
傳道、周芷芸姊妹 (會長)

HK COUNCIL

Mr. Mango Wong (Chair), Ms. Hui Siu Ying, Mr. Andy Kam (Minister), Ms. Betty Chou (President)

顧問團

陳黔開牧師、蘇穎智牧師、林祥源牧師

ADVISORY BOARD

Rev. Ken (Kam-Hoi) Chan, Rev. Patrick (Wing-Chi) So, Rev. Albert Lam



2024 Financial Report

Total Donation/Income: \$454,317.22

Total Expenses: \$394,243.12



TOUCHING LIVES DELIVERING THE MESSAGE

觸摸生命 傳遞使命



觸動

Touching Lives

2025秋冬通訊 FALL/WINTER ISSUE

golovefoundation.org

go and love 傳仁
foundation 基金會

